

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美國總統肯在肯城宣佈能源計劃 加國石油興建氣管

由阿拉斯加經加國往美國

【卡加利新訊】據石油工業一名發言人稱：美國總統卡達之能源計劃，如其結果使阿拉斯加天然氣管迅速建造，則對加國大有良好之經濟影響。

卡達總統在肯薩斯城演說時，強調興建加美石油氣管。

古壁多人反對獨立

【古壁新訊】根據最近一項古壁民意測驗顯示：古壁人民有百分之七十反對脫離加國獨立，有百分之三十贊成。

按一九八八年民意測驗，有百分之七十一反對獨立，百分之二十九贊成。

古壁人民對獨立問題，仍持保留態度。

世界最大瀑布岩石

【尼亞加拉瀑布美聯社電】據本地管理當局昨(星期日)稱：尼亞加拉瀑布上端之岩石裂罅，在岩石底部發現滲水及新裂痕，恐有塌下可能。

該站之地震警報器於星期五晚間發出警報，星期一初步調查結果發現岩石已移動四分之一英寸或更多。

美國陸軍工程發言人說：我們知道岩石正在移動。問題是：岩石究竟於廿年後抑或下星期塌下。

他說：最壞之情況，可有多至十萬噸岩石塌下之可能。

目前有更多的外國觀衆上市銷售了。

據傳加拿大罐頭食品公司正從太平洋彼岸將中國罐頭運來，但該公司不願透露詳情。

中國兔肉輸加拿大

【本報訊】中國兔肉究竟在那方面勝過卑詩兔肉？

目前有更多的外國觀衆上市銷售了。

據傳加拿大罐頭食品公司正從太平洋彼岸將中國罐頭運來，但該公司不願透露詳情。

美華盛頓州監獄內 式百多名囚犯絕食

【美聯社華盛頓州電】華盛頓州監獄總監占士。史波定宣佈稱：上週日有四百名囚犯拒絕進食。

現已有二百八十六名囚犯亦步他們後塵，拒絕進食。

抗議監獄內警衛人員的個人道德行徑，西雅圖聯合家庭及囚犯之友會主席艾特

艾特說：囚犯們拒絕進食，是為了抗議監獄內警衛人員的個人道德行徑。

美國汽車勞資談判

【底特律新訊】美國三大汽車公司與強大之美國汽車工人工會現已就合約事宜開始商討。

氣氛寧靜，為近來合約所及之任何商談中最寧靜之一。

該項商討將影響七十八萬工人，最初由通用汽車公司開始。

其後轉到福特汽車公司，最後至克萊斯勒汽車公司。

上述商談之最後期限為九月十四日，是日為一九七六年商談達成之合約到期之日。

工會方面之主要要求為增加退休工資。

蘇聯談判即將舉行

【北京路透電】據此間蘇聯消息，蘇聯與中國政府今日已就中蘇兩國於九月中旬在莫斯科舉行兩國關係正常化之談判。

該項消息來源謂中國政府將一份照會交與蘇聯大使，提議舉行兩國外長級之談判。

消息則在北京舉行。

港海污染日益嚴重 大量魚類缺氧死亡

南丫島沙田海面已無漁船作業

香港是中國南方一個優良漁港。它周圍的水溫、水質、鹹度、食料與海洋底層等適宜各種海洋魚類生長。這些魚類，都成為香港漁業豐盛的根本原因。

但是，近年來因為海水污染的問題，這片富饒的天然漁場，已不復存在。漁民們，紛紛將漁網收攏，搬往沙田、西貢、南丫島等處。沙田海面，已無漁船作業。

香港政府曾立下一條法律，任何人不得將任何廢物，傾倒於沙田海面。但這項法律，並未得到嚴格執行。一九七七年，香港曾發生過一次大批魚類浮上海面死亡的情形。使漁民損失的數十萬。

海面的低層生物，吃下之後便會中毒而死。而生活在海面的魚類，則是通過呼吸這些有毒物質來生存。於是便形成食物鏈的現象。他們因而死在海裏。也有游離那個海域的，因而那裏的漁獲量減少。

填海工程主要是將泥沙倒進海裏。這也造成海水污染。因為在填海工程進行時，填海工程，對魚類的繁殖和發育均造成了影響。另一方面，由於大量泥沙倒進海裏，使海水內所含的氧氣及氮氣增加。氧氣缺乏，也會導致魚類死亡。

此外，油船所漏出的油，因為含有毒性的化學劑，將海面和空氣污染。魚類也會因此而死亡。

現時，香港海面受污染最嚴重的是吐露港一帶。那裏海水流通不好，造成大量魚類死亡。據一些漁民指出，過去幾個月來，吐露港一帶，都受到污染影響。已沒有漁船在這些海域作業。

避車撞燈柱 巴士猝翻側

赤柱峽道八人浴血

港島赤柱峽道昨日下午四時許發生一宗意外，一輛雙層巴士翻側，車上八名乘客受傷，其中一人傷勢嚴重，送院救治。

意外發生在赤柱峽道，當時巴士正由赤柱開往中環。巴士在行駛途中，突然失控，翻側在路邊。車上八名乘客受傷，其中一人傷勢嚴重，送院救治。

警方接報後，迅速趕到現場。發現巴士翻側在路邊，車上八名乘客受傷。其中一人傷勢嚴重，送院救治。其餘七人傷勢較輕，送院觀察。

警方初步調查，意外原因可能是巴士司機操作不當。目前正對司機進行調查。

港聞

港大骨科高級講師梁志仁稱 香港少女百分之五 患有脊椎側斜病症

患有脊椎側斜症。估計有百分之五的香港少女，患有脊椎側斜症。

香港大學醫學院骨科高級講師梁志仁，在一個醫學研討會上，透露以上估計。梁氏亦是大口環德輔道中醫院的骨科主任。

梁氏表示，醫學界曾對去年為兩間女子中學學生檢驗骨質，發現約百分之五的女生有不同程度的脊椎側斜症。

他又指出，脊椎側斜症有三種，包括原發性、小兒麻痺症，及胎生性。原發性脊椎側斜症，及胎生性，與坐立及運動姿勢無關。

原發性脊椎側斜症的原因未明，但絕大部分患者是發育期的少女。男女患者的比例為一比八。大部份患者都是向右侧傾。梁氏亦表示，這些現象無法解釋。他又說，由於這類患者多為發育期少女，她們可能因為過度運動，或因發育不良，以致骨質不健全。輕微的脊椎側斜症，只影響少女的美容，但嚴重的便會影響心肺的功能。

音樂事務統籌處 馬航D.C.10機
增九龍東區分處 今起恢復飛港



甚至危害生命。

另一類成因是小兒麻痺症。梁氏指出，近年香港已很少發現小兒麻痺症，而且所有新症都是從外地來的移民和難民，並沒有香港居民。這是一個人人皆知的現象。

他又表示，輕微的脊椎側斜症可以用木架來矯正，情況較嚴重的，則需要手術。這種手術包括用不銹鋼釘矯正脊椎或用「頭骨牽引術」來拉直脊椎。

梁氏指出，任何人士特別是發育期的少女，如發現背脊有任何不安，應該儘快找醫生診治，切勿誤候，以免延誤。

九十七街一〇五六九號

加拿大點城

七天營業
出爐麵餅
熱辣蛋糕
生日蛋糕
結婚禮餅
各式西餅
龍鳳禮餅
中秋月餅

電話：四二九·三八五四

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新式機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮麵點 鮮香捲皮 雲吞皮 蒸氣炸麵 花旗炸麵 花旗乾麵 五磅十扎

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯 每方大 平賣二元九 碼起十種 九種花色 不同顏色 多樣鋪地 代客鋪地 直接由廠 到家供給 到你笑。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

椰汁蛋糕 最佳出品 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿餡 咖啡茶座 地方雅潔

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

龍鳳禮餅 中秋月餅 各式西餅 承接定製

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
一零麵生中龍全正純各點
律沽飽日秋鳳全正純各點
歡迎批西蛋月禮熟春連紅
迎發餅糕餅餅餅麵皮容沙類料製

周愛權 視光博士

周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN

午市：TEL: 388-4412
星期一至五 11:am-3pm
六、日、假期上午茶市
晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

歡迎無任歡迎
外埠隨酒美點
實惠意菜點

福華有限公司

FOOK WAH ENT. LTD.

*營養豐富 *冷熱皆宜

維他命 Vitasoy
維他命 Vitasoy
維他命 Vitasoy

電話：685-8338
地址：278 E. PENDER ST. 丹打東街 VAN. B.C.

佳棧燒臘肉食公司

264, E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新鮮肉食 各式燒烤
大減酬賓
定一九七九年四月二日
星期一啓市
莫欄第二門市部左側

旅遊探親佳音

專辦廣東省旅遊探親每月隨時均有團出發
沿途出入境旅遊膳宿有專人招待並設購貨
包裝托運行李部門簽證快捷請駕臨或電詢

國華公司
DOMINION PROMOTION CO. 534 MAIN STREET
1ST FLOOR., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 681-2720

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

男女君服務師

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯款服務便利
● 港九均設有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五·一六〇一
二五五·一六五七
二五五·一六五七

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，三年定期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲ 華埠奇花街八七三號兩年新三睡房土庫有睡房浴室開價七萬餘(逢週六二至五時開放)
▲ 二八九號四十五街東三三三號二睡房，四睡房，開價五萬九千九百九十九。
▲ 五八八號五街東柏文一組，二萬九千九百九十九。
▲ 二二八號六十四街近維多利亞公園二睡房土庫有睡房浴室開價六萬餘。
▲ 2090 Burner 近域多利街士德街六兩睡房另土庫有睡房可出租開價四萬九千九百九十九。
▲ 華埠片打東街五十九號柏文好入息取價四十五萬。
▲ 貴州片打東街莊莊餐館位七十八有酒牌設備好七萬九千元。
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現立即交易

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 15th, Van. - 873-1808

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓
適用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

原值七百九十五鎊減價至一成 排隊八天買到貂裘 當眾燒掉抗議虐畜

【倫敦訊】合眾社倫敦十七日電：一名男子在市中心一間夏季大減價的百貨公司門外，排隊八天買到一件價值七百九十五鎊的貂裘大衣，結果他買了這件大衣後，便在該百貨公司門外，當眾燒掉這件貂裘大衣，抗議該百貨公司對動物皮草的殘酷對待。

該名男子在燒掉這件貂裘大衣時，表示不滿這種虐待動物的殘酷行徑。他還說：「這件貂裘大衣的價值，原值七百九十五鎊，由於大減價，他終於買到了這件貂裘大衣。但當他買到了這件貂裘大衣後，他便當眾燒掉這件貂裘大衣，抗議該百貨公司對動物皮草的殘酷對待。」

倫敦成爲歐洲最高消費城市 貴都住食成爲歐洲最高消費城市

【合眾社倫敦訊】合眾社倫敦十七日電：倫敦已躍居歐洲最高消費城市，這是由於倫敦的消費指數在歐洲各國中最高。

根據歐洲各國政府提供的資料，倫敦的消費指數在歐洲各國中最高。倫敦的消費指數在歐洲各國中最高，這是由於倫敦的消費指數在歐洲各國中最高。

李曼當選 迦納總統

【阿克拉電】阿克拉電台十七日報導：迦納總統選舉，在七月九日的總統選舉中，李曼以四十四萬票之差，擊敗前外長阿曼，當選迦納總統。

黃寶慶當選 哥倫比亞皇后

【哥倫比亞電】哥倫比亞電台十七日報導：哥倫比亞皇后選舉，在七月九日的皇后選舉中，黃寶慶以四十四萬票之差，擊敗前外長阿曼，當選哥倫比亞皇后。



母愛情深 消防員救母

【佛羅里達州訊】消防員救母，一名消防員在救火時，發現一名婦女被火困在屋內，消防員立即衝入屋內，將該名婦女救出。

機場人員 暗中走私

【芝加哥訊】芝加哥警方在機場發現一名機場人員暗中走私，警方在該名機場人員的行李中發現了價值數萬美元的贓物。

澳洲總理領令 可被革職

【堪培拉訊】澳洲總理領令，可被革職，這是由於澳洲總理領令在任職期間，違反了澳洲憲法。

法庭審理雙腳 雙方指手劃腳

【芝加哥訊】法庭審理雙腳，雙方指手劃腳，這是由於法庭審理雙腳在審理過程中，雙方都指手劃腳。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問 太平洋旅行社

地址：溫哥華打東街七十一號

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

香港來回由 \$584 元起
20 日東南亞豪華旅行團 \$1631 元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李羅各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄒小姐洽 (604) 469-6412
681-3816 晚間：437-8270

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經營及修理各種電器、音響、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

司公限有築建興裕

1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

免費估價
內外油漆
水喉電器
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋

觀光團

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特快機票
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會省府
市府註冊

均安號

Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理：各航空公司
代理：各航空公司
代理：各航空公司

活氏傢俬電器公司

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業，現擴張營業，現擴張營業。

嘉華冷暖氣工程

專科裝置
大小雜貨店
牛奶店
食糧店
食糧店
食糧店

名園大酒家

小酌飯後
晚飯宵夜
各種海鮮
晚飯宵夜
各種海鮮

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
無任歡迎

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

鳳城樓

PHOENIX RESTAURANT Tel: 684-7880-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

壽筵喜酌
晚飯宵夜
各種海鮮
晚飯宵夜
各種海鮮

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
277 E. PENDER ST. VAN., TEL. 684-1916
營業時間：每日上午十一時至凌晨一時

香港風味
名廚烹飪
正宗粵菜
粥粉麵飯
用料最靚

百樂門批發公司

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products 339 Railway St
VAN, B.C. V6A 1A4 (604) 682-6741

中西雜貨
紙盒膠袋
膠盒膠袋
紙盒膠袋

承接裝修

承接裝修
承接裝修
承接裝修

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

梁 KEE LEUNG

Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
承接土木工程
承接土木工程

雅慈油漆

房屋店舖內外油漆
大小油漆工程
電話：二五五-四二〇〇

富劉承接裝修

承接裝修
承接裝修
承接裝修

鋪花打片 Pender Florist

529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

承接裝修
承接裝修
承接裝修

榮僑花舖

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

CARPETERIA

BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
Thomas Y. K. Wong

光臨特別優待
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。

黃英祺

本公司經營滿
鋪地毯五十多
年經驗豐富，
種類繁多，價
錢公道，僑胞
光臨特別優待

金星美術裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
328 Powell St. VAN. B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914 254-2907

本公司設廠多年
為僑胞提供多年
不斷改進地境設計
務求經濟美觀
顧客現中
本公司精製宮殿
建築裝飾、立屏、
壁畫、中、西、
建築裝飾、立屏、
壁畫、中、西、

唐笙美術廣告公司

大字招牌、舖面廣告
塑膠燈箱、招牌翻新
車身告白、地面廣告
榮華壽字、室內燈箱
餐牌、餐紙印刷設計
餐室、酒樓壁畫設計
電話：612-5352
1750 Venables St. Van. B.C.

李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出口行
包裹，井家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

我這近四個月來，望著白胖的兒子，心裏有說不出的滿足。數月前，不少心得，覺得有必要向讀者介紹一些育兒心得，也可因全靠自己摸索而誤的時期，金錢及體力，必在無窮無盡的幫忙。全靠自己摸索的時期，金錢及體力，必在無窮無盡的幫忙。全靠自己摸索的時期，金錢及體力，必在無窮無盡的幫忙。

育嬰心得

一、衣服：小孩最難伺候，衣服最難穿，所以不要買尺寸太大的衣服。小孩最難伺候，衣服最難穿，所以不要買尺寸太大的衣服。小孩最難伺候，衣服最難穿，所以不要買尺寸太大的衣服。

六、奶水：目前一段時期，愛美的女性，保持體態，擔心乳房下垂，而流行人工哺乳。目前一段時期，愛美的女性，保持體態，擔心乳房下垂，而流行人工哺乳。目前一段時期，愛美的女性，保持體態，擔心乳房下垂，而流行人工哺乳。

知須事家 紙張或書報上的記事，經久若，有模糊不清或他種顏色所蒙蔽，字跡便會看得模糊。紙張或書報上的記事，經久若，有模糊不清或他種顏色所蒙蔽，字跡便會看得模糊。

譯音與原意 許多人都習慣了英語的譯音，但許多時都忘了中文的譯音。許多人都習慣了英語的譯音，但許多時都忘了中文的譯音。

計告 先慈李氏夫人李黃月梅 廣東台山赤水人，不幸於一九七九年七月十三日晨五時，病逝於聖瑪利醫院。

LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 鋪花蓮月 Bus: 872-4124 Res: 434-1423 常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特製花籃花圈 歡迎各界光臨 免費送到府上

餐館廉讓 旺地租只售萬餘元位於 GUILDFORD TOWN CENTER 對面五時後接洽電話 921-3534

外賣餐館出讓 RICHMOND 地區適中，鄰近住宅區，生意繁忙，店主無暇兼顧，急讓。晚電話：327-5248

樓下二房一廳出租 兩房一廳，交通方便，兩房一廳，廚廁全。電話：二九一五〇五一

有房出租 百老匯東街近沙街全磚或分層出租，適合大小家庭，交通方便。電話：299-3142

全備土庫出租 兩房一廳，設備齊，全地氈，近小學，門戶獨立。電話：324-2757

土庫出租 兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交通方便，近商場，六時後接洽。電話：八七一七五六

招請車衣女工 多年工廠經驗，略懂英語，如資格合適，起薪每小時四元五角，保證全年可靠工作，絕無暫時停工，請八時至四時半電 731-0713

請中西廚一名 電話 112-492-8601 JOHN OR DANNY 治 海鮮牛扒屋，請經西廚，工作速度要快。時薪五元起，請電 BOB DAVIS 254-2757

急須有經驗單針 級骨數名 ELEANOR GORDON LTD. 309 W. CORDOVA ALBERTA. 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談。 TEL: 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

本埠高尚餐館 宜經驗西廚一名，薪金從優，有意者，電話面議。 738-3115

請頭廚一名 及經驗中西廚一名，工價從優。電話：112-956-4151 余的

請經驗中西廚一名 另打雜一名，長工，薪金從優。有意者請來函附姓名、地址、電話。以便聯絡洽商。 NEWBLUE SKY RESTAURANT BOX 541 CHETW-YNDB. C. VOK 110

亞省卑仔請人 請廚一名，女企管兩名，請對付付款電話 (403) 743-1823 或 743-9020 陳洽 FORT MCMURRY ALBERTA.

卑仔請廚 請經驗中廚及廚房打雜各一名，薪金好，包食住。有意者請電 255-2210 黃洽。

招請車衣女工 須懂英語，月薪八百元起，另加獎金。電話：731-0713

請經驗中西廚一名 另打雜一名，長工，薪金從優。有意者請來函附姓名、地址、電話。以便聯絡洽商。 NEWBLUE SKY RESTAURANT BOX 541 CHETW-YNDB. C. VOK 110

亞省卑仔請人 請廚一名，女企管兩名，請對付付款電話 (403) 743-1823 或 743-9020 陳洽 FORT MCMURRY ALBERTA.

卑仔請廚 請經驗中廚及廚房打雜各一名，薪金好，包食住。有意者請電 255-2210 黃洽。

業主自賣 位於 9425-125 ST. 四房兩廳，近學校，巴士。實價六萬四千五百。英語電話：325-0224

四年新屋主自賣 土庫已建成，適合兩伙人居住。開價八萬五千九。4467 UNION 294-2531

製衣廠請人 市中心製衣廠請製衣工人數名，遠近好請製身 99 E. CORDOVA ST. 五樓中

卑仔請廚 請經驗中廚及廚房打雜各一名，薪金好，包食住。有意者請電 255-2210 黃洽。

業主自賣 位於 9425-125 ST. 四房兩廳，近學校，巴士。實價六萬四千五百。英語電話：325-0224

四年新屋主自賣 土庫已建成，適合兩伙人居住。開價八萬五千九。4467 UNION 294-2531

製衣廠請人 市中心製衣廠請製衣工人數名，遠近好請製身 99 E. CORDOVA ST. 五樓中

卑仔請廚 請經驗中廚及廚房打雜各一名，薪金好，包食住。有意者請電 255-2210 黃洽。

天龍八部

金庸著



自己本事，當然是解不開的。但當時勢在騎虎，應請先生通迫小僧非善子不可，小僧只得閉上眼睛，胡亂下了一子，豈知誤打誤撞，自己填塞了一塊黑棋，居然棋勢閉閉，再經高人指點，這玲瓏便解開了。這全是一番機緣，唉，可是小僧一時妄圖胡行，此後罪孽非小，真是罪過，阿彌陀佛，阿彌陀佛。」說罷，雙手合十，連聲禱告。那女童將信將疑，道：「若是這般說，那裏也有幾分道理……」一言未畢，忽聽得山下隱隱傳來呼嘯和腳步之聲。虛竹叫聲：「啊！打開箱袋之口，將那女童一把塞在袋中，便負在背上，拔脚向山上狂奔。

他奔了一會，山下的叫聲又離得遠了，回頭一看，只見積雪之中，自己一行印印清清楚楚的印着，不由又失聲呼道：「不好！那女童道：『什麼不好？』」虛竹道：「我在雪中留下腳印，不論逃得多遠，他們終究找到咱們。」那女童道：「上樹飛行，便無跡，只可惜你武功太低，連這種粗淺的輕功也不會。小和尚，我聽你的內力不弱，不妨試試。」虛竹道：「好，這就試試！」縱身一躍，老高的跳在半空！竟是高出樹頂丈許，掉下時伸足踏向樹幹，不料腳太重，喀喇一聲，將樹幹踏斷了，連人帶樹幹，一齊掉下來。

這一掉下，乃是一交仰天，勢須壓在布袋之上，虛竹心地甚好，生恐壓傷了女童，百忙中一個個翻身，翻了過來，變成合撲，砰的一聲，額頭撞在一塊岩石之上，登時皮破血流。虛竹叫道：「哎呀，哎呀！」掙扎着爬了起來，甚是慚愧，道：「我，我，笨得緊，不成的。」那女童道：「你寧可自己受傷，也不敢壓我，總算對得起菩薩有禮。她這一來要利用於你，二來嘉獎後輩，便傳你一手飛躍之術。你聽好了，上躍之時，雙膝微曲，提氣丹田，待覺氣上升，便須放鬆肌肉，存想玉枕穴間：『當下一句句向他解釋，又教他如何空中轉折，如何橫直縱躍，教罷，說道：『你依我這法子再躍上去吧！』」虛竹道：「是！我先獨自試試，別要再弄一交，撞痛了你。」要將背上的布袋放下來。那女童道：「她這教你的本事，難道還有錯的？試什麼東西？」

一交，她這時便發了瘋。虛竹不由打個冷戰，想起身後負着一個借屍還魂的冤魂，全身汗毛都豎了起來，只想將這隻布袋得遠遠的，却又不敢，於是咬一咬牙，依着那女童所授運氣的法門，運氣真氣，存想玉枕穴道，雙膝微曲，輕輕的向上躍。他依着那女童所教的法門運氣，這一次躍將上去，身子猶似緩緩上升，雖在空中無所憑依，却也能轉自如，大喜之下，叫道：「行了，行了！不料這一開口，成了真氣，身子又落了下來，幸好這一次乃是筆直落下，只不過兩隻腳的腳板擦得隱隱生痛，却未摔交。那女童罵道：『蠢才，你要開口說話，先得調勻呼吸。第一步還沒學會，便

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

彩色浴盆面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白紅浴面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
半吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
三吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
白色水喉 每尺 一元一毫五仙
次級浴盆 每尺 八十六元
雲石檯面照原價八折 由十元五毫至五十元
所有些少損壞的面盆 八十五元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5446
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版) \$5.00	7.50	10.00
北京周報 (外文) 8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文) 60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文) 48.00		
中華醫學雜誌 (中文) 28.80		
中國對外貿易 6.00		
民族畫報 7.20		
北京日報 14.40		
南方日報 14.40		
工人日報 14.40		
解放日報 14.40		
光明日報 14.40		
人民日報 21.60		

其他雜誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運 (每週兩次) 刊物，本店代理，文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 \$20.00加郵費
漢詞典 25.00加郵費
新英漢詞典 港版 15.00加郵費
國內版 13.50加郵費
30.00另郵費

江山如此多嬌

CLAYTON WONG D.S. CLAYTON LTD. ELECTRICAL CONTRACTORS

PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR. VANCOUVER B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A., B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處，為你設計，更為你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：一五四一九六一。

黃聰先生

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-9651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：

中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

唐餐食得多 不如換吓口味西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒 正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時 星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)
電話：324-2323

德祥冷氣工程

雪凍 冷暖 電爐 櫃房 氣氣 爐

專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

電話：874-1716 (英語) 873-4829 (華語) 張德光

保廉汽車服務公司

Paullin's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理 多部汽車定期保養合同 到府作季節性調整保養修理 領有政府牌照技師服務

中英語電話：437-9111

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣 忠誠服務 快捷可靠 按裝修理保養工程 無任歡迎 持中央及省政府牌照

電話：廿四小時服務 住宅：二九一零八八二二 電話：八七九一六四二二

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4891 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍 冷暖 電爐 櫃房 氣氣 爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。 日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太 253-5685 朱先生

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐，換水爐二百五十元，換專做溫哥華，免費上門估價。

執照技師精鋪瓷磚 商業住宅各款瓷磚翻新廚房浴室 價廉工精鋪浴室收四十元電話：434-1841 劉

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機，急凍房，大小牛奶肉食瓜果，家庭雪櫃洗衣機，電爐電火政府牌照。

馬君貴 (Allie Mai) 電話：三三三-1170 (華語) 三三三-1170 (英語)

時代冷氣

雪櫃 冷氣 櫃房 氣氣 爐

工程有限公司 地址：西士定東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361

專修：雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

安信水喉 煤氣工程

ACT-SOON PLUMBING & HEATING CO.
3559 WORTHINGTON DR. VAN.
電話：437-0173 住宅：435-3929

商業柏文餐館 大小水喉工程 各種煤氣工程 新屋土庫工程 工作保用半年 持有政府牌照

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具 接駁政府大渠

831 Commercial Dr. 電話：二五五零六一八炳記 254-4935 電動通渠 修理漏水

裝置或修理煤氣，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

曹振興

政府合法牌照 一切工作 保君滿意

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：81-8924 OR 254-1990 張

譚祺水電工程

電話 278-2674 政府執照

精工設計 安裝電燈 水喉潔具 電氣用具 電爐安裝 做木油漆 工作妥當 價錢相宜

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

特價貨品 珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 六毫五 雙燕5扎沙河粉 一元二毫 冰霜鶴鶉(二只)每盒二元五毫

大量源源運到 中國商品 一級開湖蓮子 通心白蓮 飛馬牌白菜干 西河紅棗 貨品繁多 未能盡錄 零沽批發 無任歡迎

司公限有興泰 加 雲 埠

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

司公限有豐元 雲 埠

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859 242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到貨品 特價推銷 卅頭馬來亞唯一湯麵 卅頭馬來亞唯一加厘麵 六十頭星洲參麵 六十頭星洲加厘麵 星洲排米粉 星洲魚味蝦味餅 泰國幼條沙河粉 泰國中條沙河粉 泰國粗條沙河粉

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。 零沽批發，一律歡迎

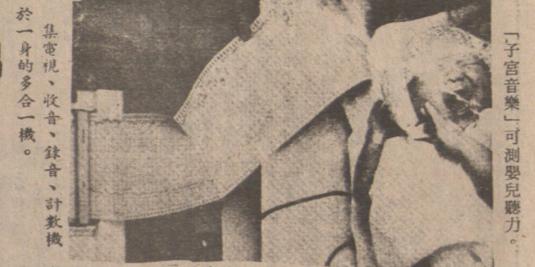
司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫 合時瓜菜種子 台灣五磅罐頭牛開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣廿安罐頭荔枝 台灣十二安罐頭魚 自浸菜材海狗膠等 零沽批發，無任歡迎

胎母自錄樂音宮子 真天潑活聽一兒嬰

定期可即 樂音宮子 放落, 何如力能覺聽兒學生初



「子宮音樂」可測嬰兒聽力。



於一身的多合一機。

集電視、收音、錄音、計數機

胎兒聽覺的發育，在子宮中就開始了。英國研究家為此，設計了一種「子宮音樂」。

綜合知識

蘇門答臘西部的「殺人火山」

蘇門答臘西部的「殺人火山」，最近又爆發了。據報，火山口噴出大量煙霧，並伴有地震。

知識之層

太陽能雪櫃

香港一般家庭所用的雪櫃，都是靠發電廠供給的電源而開的。遇到電燈公司出故障，必須停電的時候，主婦們便要面臨尷尬的場面了。

「在家千日好，出門半日難」，旅行時離開市區，到野外露營，因缺乏電源，不能將食物用雪櫃儲存，往往大感不便。

有了太陽能雪櫃的話，這一切問題便迎刃而解。圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

圖中這個雪櫃就是用太陽能供電的。它可以供給野外露營者應用。現在美國皇家島國家公園中一個山路建築營中便是採用這種雪櫃。

MONTREA TRUST
274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG

相命如神接批命書曾一度紅透半邊天
著名顏慶子經港抵加
精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

加華實業公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 • Telephone (604) 324-1034

七月新盤

公司電話 324-1034

投資買賣 物業生意 租賃管理 燕梳按揭

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 5716 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

百信實業公司 ANDY CHAN 陳宗怡 電話: 684-8025 298-8555

七月新盤

忠誠服務 換屋計劃 免費估價 代建樓宇



上官靈鳳與徐楓的銀色天下

上官靈鳳與徐楓的銀色天下，都是胡金銓捧出來的，曾經有人將他們兩人作出比較...



說話似壹沙喉，唱歌和小黃鶯

柳影虹嗓子宏亮，女中音別有韻味，麗視應多給機會使她發揮天才...



步進無有技演的己自視重復容瑞呂

徐楓伴父下週來港，徐杰遷居暇習英文，視聽之娛...

看完本報 請即定閱

Advertisement for Centennial Realty (1978) Ltd. featuring agents Ken Wu, Jimmie Lum, and Johnson Ho, with various real estate listings.

Advertisement for wall & redekop realty, 1796 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6, featuring real estate listings.

Advertisement for G.M. PRINTING LTD., 713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3, featuring printing services.

Advertisement for United Realty, 3879 Oak St. Van., featuring agents Wayne Tong and Eddy Cheng, with real estate listings.

Advertisement for United Realty, 3879 Oak St. Van., featuring agent Jim Fong, with real estate listings.

